

Et.M.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES

RESIDENCE Usumbura, le 26 septembre 1959



1650

N° 22130/4364

Objet:

Fonds d'avance

cessions créances

B

TRANSMIS copie pour information à :

Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI

Monsieur le Résident de l'Urundi à KITEGA

Monsieur le Conseiller du Mwami d

à N Y A N Z

Monsieur le Conseiller du Mwami de l'Urundi

à K I T E G A

Monsieur l'Administrateur de Territoire
(TOUS) de et à

Monsieur le Représentant de l'Autorité
Tutélaire des Centres-Extra-Coutumiers (TOUS)
de et à

Monsieur l'Administrateur de Territoire,
Monsieur le Représentant,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Bureau Central des traitements à Léopoldville-Kalina refuse dorénavant d'exécuter les cessions souscrites au profit du Fonds d'avance si ce n'est en vertu de transferts de créance régulièrement signifiés par Ministère d'huissier.

Il exige cette procédure pour garantir les droits du Fonds d'avance en cas de concours de créanciers.

Toutes les nouvelles cessions devront donc suivre la procédure prescrite. Il en est de même pour les mainlevées des dites cessions.

Veuillez trouver en annexe un modèle de cession de créance à établir en quadruple exemplaire :

- 1 exemplaire pour l'Huissier à Léopoldville
- 1 exemplaire pour le Chef de Service du Bureau Central des Traitements.
- 1 exemplaire pour le bénéficiaire du Fonds d'avance.
- 1 exemplaire pour le dossier prêt.

Les frais de l'exploit, d'un montant de 100 frs, sont à percevoir par le comptable territorial pour compte du greffe du Tribunal de 1ère Instance à Léopoldville.

Le Chef du Service des Affaires Indigènes
I. REISDORFF.

CESSION DE CREANCE

Je soussigné, (nom et prénoms)
matricule n° grade, au service du
Gouvernement du Congo Belge et du Ruanda, résidant à
en territoire de DECLARE par la présente céder
et transférer en faveur de (I) Banque . .
. compte chèque n°, la ou les créances
que je possède ou posséderai vis à vis du Gouvernement du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi, du chef d'appointements, à raison de (2) . . .
. jusqu'à concurrence de la
somme de (3) afin de rembourser
un emprunt du Fonds d'avance d'un montant de FRs augmenté
des intérêts d'un montant de FRs calculés au taux de
. . . . % l'an

La présente cession de créance entrera en vigueur le premier du mois
suivant sa signification par huissier au Chef du Service "Liquidation
des traitements et pensions" du Gouvernement Général à Léopoldville.
La présente cession de créance vaut dans la mesure autorisée par la
loi et elle n'emporte pas novation.

A, le

- (1) Spécifier "C.A.C.I.I. du territoire de "ou" C...
de la chefferie de du territoire de
suivant le cas.
- (2) Indiquer en chiffres et en lettres le nombre et le montant des
mensualités. Leur total doit correspondre rigoureusement au montant
du (3)
- (3) Indiquer en chiffres et en lettres le montant global prêt et
intérêts

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI le
RESIDENCE DE
TERRITOIRE DE N°

Objet: TRANS IS copie pour information à Monsieur
le Directeur-Chef du Service "Liquidation
des traitements et pensions" 4ème section
5ème direction à LEOPOLDVILLE-KALINA

Signification cession
créance

A Monsieur l'Huissier près le Tribunal de 1ère
Instance à LEOPOLDVILLE

Monsieur l'Huissier,

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir
signifier la cession de créance figurant en tête de la présente à
Monsieur le Directeur-Chef du Service "Liquidation des traitements et
pensions du Gouvernement Général à LEOPOLDVILLE-KALINA

Les frais de ont été perçus suivant
quittance n° du

Le Délégué du Chef

N O T E :

Une provision de chacun des formulaires sera adressée
aux Administrateurs de Territoire directement par Monsieur Leclerc
qui est chargé de la distribution suivant les nécessités de chaque
Territoire.

| | |
|--------------------------|--|
| <i>Instr. Form. Don.</i> | |
| A.I. | |
| 11-209 | |
| DATE DE RECEPTE | |
| 13-11-59 | |